

Sommaire

Dossier : Pratiques et enjeux de la réécriture

Avant-propos

Moez REBAI et Makki REBAI

11

Les genres littéraires à l'épreuve de la réécriture

Une appropriation de *Madame Bovary* par la nouvelle québécoise contemporaine dans *Les Aurores montréalaises* de Monique Proulx
Sylvie VIGNES

21

Hérodias et l'écriture subversive de Flaubert

Régis MIKAIL-ABUD-FILHO

31

Écrire, récrire et réécrire chez Proust

Isabelle SERÇA

43

Tahar Ben Jelloun et la réinvention des *Contes* de Perrault

Samia KASSAB-CHARFI

53

Nos regards se croisaient : réécritures de la rencontre amoureuse chez Christian Oster

Frédéric CLAMENS-NANNI

67

Le crépuscule palimpseste : quand Laforgue réécrit Baudelaire

Makki REBAI

77

Écrire ou réécrire l'Histoire ?

Mémoire d'emprunt et pratiques mémorielles :

Alexis Jenni et Jérôme Ferrari, l'Histoire par la médiation

Zoubida BELAGHOUËG

91

Failles de Yanick Lahens : du mot au livre, une médiation de l'actualité
Alain OBAME MEZUI 103

Les « treize roses » et la littérature mémorielle espagnole des années
2000 : le rôle de la réécriture dans la représentation littéraire du fait
historique
Samya DAHECH 113

Les mythes : une permanente réécriture

« L'Huissier » de Marcel Aymé : une satire de la magistrature
sous Vichy
Kamel FEKI 125

Don Juan et Faust. Du récit populaire à la construction du mythe
de l'individu
Daphné VIGNON 137

La constitution d'un mythe littéraire : *La Célestine* à l'époque
contemporaine
Jérôme FRANÇOIS 149

L'écrivain au défi du peintre

Du *topos* de l'artiste en peintre
Moez REBAI 161

Écriture, réécriture et art pictural dans *Peintures* de Victor Segalen
Mohamed Ridha BOUGUERRA 175

Traduire, faire de la critique : réécrire ?

L'adaptation, de la traduction à la création originale :
La Fête du cordonnier de Michel Vinaver
Rim ADHOUM 189

Reviennent les lucioles de Serge Valletti : « Traduction, translation,
actualisation, imitation, contamination, réécriture, re-visitation,
réinvention ou bien même trahison ! »
Marie DURET-PUJOL 199

L'écriture critique comme réécriture :
Jean-Pierre Richard et les *Microlectures*
Marta Sábado NOVAU 209

Varia	221
Les pierres entre mémoire et transformation dans l'œuvre de François Cheng	
Chunfeng Wu	223
Écritures de la souffrance du Sud : Giono et Green au miroir de Juan Ramón Jiménez et Federico García Lorca	
Dominique BONNET	235
Compte rendu	247
Résumés	251
Les auteurs	259